

DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44  
УДК 378

## **Предметное содержание обучения английскому языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции»**

**Юлия Валерьевна ТОКМАКОВА**

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I»  
394087, Российская Федерация, г. Воронеж, ул. Мичурина, 1  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8160-8816>, e-mail: [tokmakova.jul@yandex.ru](mailto:tokmakova.jul@yandex.ru)

## **Subject content of teaching English language to students of “Technology of production and processing of agricultural products” programme**

**Yuliya V. TOKMAKOVA**

Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great  
1 Michurina St., Voronezh 394087, Russian Federation  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8160-8816>, e-mail: [tokmakova.jul@yandex.ru](mailto:tokmakova.jul@yandex.ru)

**Аннотация.** Предметно-языковое интегрированное обучение иностранному языку и профильным дисциплинам (CLIL) в настоящее время выступает одним из инновационных подходов к обучению иностранному языку для профессионального общения студентов неязыковых вузов. Вместе с тем данный подход не получает широкого распространения в вузах Российской Федерации. Одна из основных проблем этого кроется в объективных трудностях преподавателя иностранного языка – разработать предметное содержание обучения иностранному языку для профессионального общения с тем, чтобы оно отражало особенности будущей профессиональной деятельности выпускников основных профессиональных образовательных программ. Автор видит решение сложившейся проблемы в отборе предметного содержания обучения на основе принципа актуализации опоры на межпредметные связи и внутривузовскую специализацию студентов. В работе автор: а) проводит анализ трех подходов к обучению иностранному языку студентов неязыковых вузов (иностранному языку для специальных целей – ESP; иностранный язык как медиум обучения – ЕМІ; предметно-языковое интегрированное обучение иностранному языку и предметной области); б) рассматривает исследования, посвященные отбору предметного содержания обучения иностранному языку студентов направлений подготовки «Юриспруденция», «Садоводство», «Агрохимия и агропочвоведение», «Музыкально-инструментальное искусство», «Вокальное искусство» и «Искусство народного пения»; в) разрабатывает авторское предметное содержание обучения иностранному языку для профессионального общения студентов аграрного вуза направления подготовки 35.03.07 – «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» по трем профилям обучения: «Экспертиза качества и безопасность сельскохозяйственной продукции», «Технология производства и переработки продукции растениеводства» и «Технология производства и переработки продукции животноводства».

**Ключевые слова:** предметно-языковое интегрированное обучение; аграрный вуз; предметное содержание обучения; иностранный язык для профессионального общения

**Для цитирования:** Токмакова Ю.В. Предметное содержание обучения английскому языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24, № 183. С. 35-44. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44

**Abstract.** Content and language integrated learning (CLIL) of foreign language and profile disciplines is currently one of the innovative approaches to teaching foreign language for professional communication to students of non-linguistic universities. However, this approach is not widely used in universities of the Russian Federation. One of the main problems of this lies in the objective difficulties of a foreign language teacher to develop the content of teaching foreign language for professional communication so that it reflects the features of the future professional activity of graduates of the main professional educational programs. We see the solution of the existing problem in the selection of the subject content based on the principle of reliance actualization of interdisciplinary connection and intraprofile specialization of students. In the this work, we a) analyze three approaches to teaching foreign language to students of non-linguistic universities (English for specific purposes – ESP; English as a medium of instruction – EMI; content and language integrated learning of foreign language and subject area); b) consider studies on the selection of the subject content of teaching foreign language to students of “Jurisprudence”, “Gardening”, “Agricultural chemistry and soil science”, “Musical and Instrumental art”, “Vocal art” and “Art of folk singing” programmes; c) develop the content of teaching foreign language for professional communication to students of an agricultural university in the 35.03.07 – “Technology of production and processing of agricultural products” programme in three teaching profiles: “Expertise of quality and safety of agricultural products”, “Technology of production and processing of crop products” and “Technology of production and processing of livestock products”.

**Keywords:** content and language integrated learning; agrarian university; subject content of teaching; foreign language for professional communication

**For citation:** Tokmakova Y.V. Predmetnoye sodержaniye obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Tekhnologiya proizvodstva i pererabotki sel'skokhozyaystvennoy produktsii» [Subject content of teaching English language to students of “Technology of production and processing of agricultural products” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 183, pp. 35-44. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44 (In Russian, Abstr. in Engl.)

**Актуальность.** Осуществление предметно-языкового интегрированного обучения иностранному языку и профильным дисциплинам в неязыковом вузе требует нового подхода к отбору предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения. В отличие от уже широко распространенного подхода к обучению языку для специальных целей, основная суть которого заключалась в обучении студентов профессиональной лексики и речевым конструкциям для чтения и перевода иноязычной профессиональной литературы, предметно-языковое интегрированное обучение языку и профильным дисциплинам (CLIL) требует не только формирования иноязычной коммуникативной компетенции, но и использования иностранного языка как средства общения в профессиональной сфере. Достижение поставленной цели возможно исключительно при внесении качественных изменений в предметное содержание обучения, отражающего специфику будущей профессиональной деятельности выпускников вуза [1; 2]. Только в этом случае иностранный язык сможет выступать средством профессиональной подготовки студентов. Однако, несмотря на то,

что предметно-языковое интегрированное обучение иностранному языку и профильным дисциплинам как направление вузовской методики преподавания иностранных языков существует уже несколько десятков лет, и учеными были разработаны фундаментальные основы CLIL [3–6], отбор предметного содержания для каждого конкретного направления подготовки или специальности должен осуществляться индивидуально, в соответствии с принципом опоры на межпредметные связи. Сопоставим три подхода к преподаванию иностранного языка в вузе и предложим предметное содержание обучения студентов аграрного вуза направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции».

**Подходы к обучению иностранному языку в неязыковом вузе.** Учеными в области преподавания иностранных языков в вузе выделяются три подхода к обучению иностранному языку в неязыковом вузе: а) английский язык для специальных целей (ESP), б) язык как медиум для профессиональной коммуникации (EMI) и в) предметно-языковое интегрированное обучение иностранному языку и профильным дисципли-

нам. Рассмотрим причины зарождения и развитие этих подходов. Самым первым подходом к преподаванию иностранного языка для профессиональных целей считается ESP – английский (иностраннный) язык для специальных целей. Подход был предложен английскими учеными Т. Хатчинсоном и А. Уотерс [7]. Его появление было обусловлено потребностью специалистов из сфер бизнеса, экономики, медицины, промышленности изучать литературу на английском языке в период экономического роста в США, который наблюдался в середине XX века. В монографии “English for Specific Purposes: a learner-centered approach” авторы выделяют четыре этапа развития и становления подхода ESP в мировой методике преподавания иностранных языков. Трансформация подхода происходила параллельно с изменениями и новыми научными открытиями. В частности, первый этап, который приходится на середину XX века, характеризуется доминированием грамматико-переводного метода в обучении иностранному языку. В этой связи обучение ESP сводилось к преподаванию студентам профессиональной лексики, которую они использовали для перевода профессиональной литературы с иностранного языка на родной. Второй этап приходится на 1980-е гг., когда в США, а позднее и в Европе и России, начинает зарождаться и развиваться коммуникативный метод обучения иностранным языкам. В научной литературе появляются работы, посвященные дискурсу и дискурс-анализу [8]. Это не могло не отразиться на ESP. В центре внимания ученых наряду с изучением профессиональной лексики стало изучение профессионального дискурса через дискурс-анализ. Третий этап проходил в период зарождения центрированного на студенте подхода (learner-centered approach), что также оказало свое влияние на ESP. Содержание программ по английскому языку для специальных целей стало видоизменяться, ориентируясь на потребности каждой группы обучающихся. Четвертый, заключительный, этап пришелся на середину и конец 1980-х гг., когда происходило интенсивное развитие и распространение коммуникативного метода обучения [9–11]. Обучение иностранному языку для специальных целей стало включать некоторые элементы коммуникативной методики, хотя превали-

рующим все равно оставалось изучение профессионально-ориентированной лексики.

На современном этапе к основным положениям ESP можно отнести следующие: а) потребности группы студентов в общении на профессионально-ориентированную тематику должно служить основным принципом отбора содержания обучения; б) тематика учебных программ и учебных разделов должна соотноситься с потребностями в профессиональном общении студентов; в) целью обучения при ESP является обучение профессиональной лексике и дискурсивным конструкциям; г) разница между ESP и языком для общения в социальной и бытовой сферах заключается в профессиональной направленности ESP [7].

Вторым распространенным подходом к преподаванию профильных дисциплин на иностранном языке является EMI (English as medium of instruction) – подход, при котором английский язык выступает не средством общения, а медиумом преподавания и профессиональной коммуникации. В большей степени этот подход в настоящее время реализуется в европейских университетах, которые предлагают образование на английском языке для представителей разных стран. В нашей стране подход EMI используется достаточно редко. Примерами реализации EMI могут служить языковые курсы, которые преподаются на старшей ступени основного общего образования: «Страноведение страны изучаемого языка», «Гид-переводчик» (гуманитарный и филологический профили обучения), «Биология на английском языке» (естественный профиль), «Физика на английском языке» (физико-математический профиль), «Введение в юриспруденцию» (социально-гуманитарный профиль). В высших учебных заведениях такой подход используется преимущественно на факультетах иностранных языков, когда студенты обладают необходимым высоким уровнем сформированности иноязычной коммуникативной компетенции для полноценного восприятия профессиональной информации по профильным дисциплинам на иностранном языке.

Третьим подходом выступает предметно-языковое интегрированное обучение. Особенностью этого подхода является то, что иностранный язык выступает одновременно и целью обучения, и средством овла-

дения профильной специальностью. К основным положениям предметно-языкового интегрированного обучения Д. Марш [3] относят следующие: а) иностранный язык является средством овладения профильной специальностью; б) иностранный язык является целью обучения; в) обучение иностранному языку и предметному содержанию интегрировано; г) иноязычное общение ценнее, чем отсутствие языковых ошибок; д) срок обучения с целью получения ощутимых результатов должен составлять 5–7 лет.

Сопоставление трех подходов к преподаванию иностранного языка для профессиональных целей позволяет понять, что ESP позволяет овладеть необходимой профессиональной лексикой и дискурсивными конструкциями, однако не создает методических условий для студентов принимать участие в иноязычном общении на профессиональные темы. Подход ЕМІ ориентирован исключительно на билингвов. В большинстве региональных вузов России по окончании средней общеобразовательной школы студенты не владеют иностранным языком на уровне В1/В2, чтобы принимать участие в билингвальном обучении. Предметно-языковое интегрированное обучение наиболее полно учитывает профессиональные интересы студентов в современных условиях.

Следует также заметить, что за последние годы было защищено две докторские диссертации, посвященные обучению иностранному языку и профильным дисциплинам на основе предметно-языкового интегрированного обучения. Это работы Э.Г. Крылова [12] и Л.Л. Салеховой [13].

Э.Г. Крылов предложил методику интегрированного билингвального обучения иностранному языку и инженерным дисциплинам в техническом университете [12]. Проведя обзор и анализ компетенций, формируемых у студентов технического вуза, ученый разработал новую матрицу компетенций, включающую два блока: лингвистический и профессиональный. Предметное содержание обучения выступает интегрирующим стержнем в образовательной программе. Причем интеграция представлена Э.Г. Крыловым в целевом аспекте (внутриличностная и межличностная) и содержательно-организационном аспекте (внутри предмета и межпредметная) [12].

В работе Л.Л. Салеховой предлагается модель билингвального обучения математике студентов педагогического вуза на основе родного и иностранного языков [13]. Причем в качестве родного выступает как русский, так и татарский языки. Ученый предложила описание билингвальной предметной компетенции учителя математики, которая включает несколько субкомпетенций: предметную (компетентность в предметной области математики), специальную языковую (родные языки (русский и татарский)), иноязычную коммуникативную компетенцию (способность и готовность общаться на иностранном языке), общепедагогическую (владение методикой преподавания математики (на разных языках)), межкультурную (владение культурой страны изучаемого языка и родной культурой с целью межкультурного общения) [13]. Такая билингвальная модель обучения иностранному языку и профильной специальности позволяет несколько по-другому посмотреть на матрицу компетенций, разработанную на основе предметно-языкового содержания обучения. Иностранный язык при такой методике является целью обучения, а также средством наряду с родными языками овладения предметной областью, то есть специальностью.

Однако, как утверждают в своем исследовании Н.В. Попова, М.С. Коган и Е.К. Вдовина [5], несмотря на лингводидактический и профессионально-ориентированный потенциал предметно-языкового интегрированного обучения, в большинстве российских вузов доминирует подход ESP. Одним из ключевых вопросов, связанных с разработкой методики предметно-языкового интегрированного обучения, является отбор предметного содержания обучения, которое могло бы служить в качестве междисциплинарного стержня.

**Актуализация опоры на межпредметные связи.** Принцип актуализации опоры на межпредметные связи при обучении иностранному языку рассматривался в работах многих авторов. В.В. Сафонова и П.В. Сысов впервые писали о необходимости реализации этого принципа при билингвальном обучении языковым элективным курсам по культуроведению Великобритании и США, которые преподаются на старшей ступени основного общего образования [14]. Ученые

утверждали, что в 10–11 классах на профильном уровне владение иностранным языком учащихся будет соответствовать уровню В1 по общеевропейской школе уровней владения иностранным языком. В рамках элективного языкового курса иностранный язык будет не целью обучения, а исключительно средством овладения предметной областью – культуроведением страны изучаемого языка. Отбор предметного содержания в этом случае должен осуществляться в соответствии с принципом опоры на межпредметные связи. На языковом элективном курсе учащиеся должны использовать имеющиеся знания и опыт, которые они получили в ходе изучения других дисциплин, в частности географии, литературы, истории, биологии, обществознания и т. п. Таким образом, предметы учебного цикла существуют не раздельно друг от друга, иногда дублируя предметное содержание обучения, а, наоборот, предметное содержание обучения должно выступать междисциплинарным стержнем, который бы позволял ученикам и студентам по мере изучения разных дисциплин углублять и расширять свои знания и компетенции.

О междисциплинарной основе разработки курса по иностранному языку для профессионального общения говорят в своих работах Н.В. Попова, М.С. Коган и Е.К. Вдовина [5] и Н.И. Алмазова, Т.А. Баранова, Л.П. Халыпина [4]. Ученые приводят опыт Национального исследовательского Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого в разработке подобных языковых курсов на основе концепции предметно-языкового интегрированного обучения для студентов технических специальностей.

В своих работах, посвященных отбору предметного содержания обучения ИЯ обучающихся направления подготовки «Юриспруденция», П.В. Сысоев и В.В. Завьялов утверждают, что в основе отбора предметного содержания должна лежать внутрипрофильная специализация [1; 6]. В рамках многих направлений подготовки в вузе выделяются отдельные профили обучения. Каждый из них направлен на внутрипрофильную специализацию. Профили обучения определяют сферу будущей профессиональной деятельности выпускников основной профессиональной образовательной программы, а также ограничивают ее. В этой связи *в основе*

*отбора предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения в рамках концепции предметно-языкового интегрированного обучения должна быть актуализация опоры на межпредметные связи в условиях внутрипрофильной специализации.*

**Отбор предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения в исследованиях ученых.** За последние годы было опубликовано несколько исследований, посвященных отбору предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения студентов неязыковых вузов на основе концепции предметно-языкового интегрированного обучения. Основываясь на принципе актуализации опоры на межпредметные связи [5; 14] и отборе предметного содержания обучения с учетом внутрипрофильной специализации [1; 2; 6], ученые разрабатывали предметное содержание обучения иностранному языку для профессионального общения. Так, П.В. Сысоев и В.В. Завьялов, утверждая, что иностранный язык направлен на внутрипрофильную специализацию студентов, предложили разделить предметное содержание обучения ИЯ студентов конкретного профиля на инвариантное и вариативное [1; 2; 6]. Инвариантное представляется общим для всех студентов независимо от профиля обучения. Вариативное же отражает особенности конкретного профиля обучения, не повторяя или дублируя содержание обучения студентов другого профиля. Так, ученые выделили отдельно содержание обучения письменной речи студентов трех профилей обучения в рамках направления подготовки «Юриспруденция»: государственно-правового, гражданско-правового и уголовно-правового.

А.Г. Соломатина в исследовании разработала вариативный компонент предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения студентов направления подготовки «Садоводство», профили «Декоративное садоводство и ландшафтный дизайн» и «Плодоовощеводство и виноградарство» [15]. К.В. Капранчикова предложила предметное содержание обучения иностранному языку студентов направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение» [16]. Вариативный компонент от-

Таблица 1

**Предметное содержание обучения иностранному языку для профессионального  
общения студентов направления подготовки «Технология производства  
и переработки сельскохозяйственной продукции»**

<b>Инвариантный компонент предметного содержания обучения</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– морфология микроорганизмов;</li> <li>– микробиологические и биохимические процессы при производстве, хранении и переработки сельскохозяйственной промышленности;</li> <li>– рост и размножение микроорганизмов;</li> <li>– хромосомная теория наследственности;</li> <li>– нехромосомная наследственность;</li> <li>– основные виды мутации и принципы их классификации;</li> <li>– понятие гибридизации;</li> <li>– инбридинг и гетерозис;</li> <li>– биологические и экологические основы растениеводства;</li> <li>– особенности морфологии, биологии и технологии возделывания, хранения и переработки зерновых, технических и кормовых культур;</li> <li>– зерновые бобовые культуры;</li> <li>– корнеклубнеплодные культуры;</li> <li>– масличные и эфирномасличные культуры;</li> <li>– основы семеноведения и семенной контроль;</li> <li>– особенности технологии производства продукции животноводства; технология производства продукции скотоводства;</li> <li>– биологические основы переработки и хранения молочного сырья, мяса, яиц;</li> <li>– земледелие с основами почвоведения и агрохимии;</li> <li>– научные основы земледелия, почвоведения и агрохимии;</li> <li>– химия пищеварения;</li> <li>– белки, углеводы и липиды в сырье и продуктах питания;</li> <li>– витамины и минеральные вещества и их роль в питании и готовых пищевых продуктах;</li> <li>– пищевые добавки в сырье и пищевых продуктах;</li> <li>– безопасность продуктов питания</li> </ul>	
<b>Вариативный компонент предметного содержания обучения</b>	
Профиль «Экспертиза качества и безопасность сельскохозяйственной продукции»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– объекты товарной экспертизы;</li> <li>– требования, предъявляемые экспертам;</li> <li>– классификация средств товарной экспертизы: нормативные и технические документы, маркировка, средства измерения, анализа;</li> <li>– классификация методов товарной экспертизы;</li> <li>– требования к качеству и безопасности продукции растениеводства и животноводства;</li> <li>– условия хранения, сроки годности, упаковка, маркировка продукции растениеводства и животноводства;</li> <li>– ассортимент и требования к качеству зерномучной и плодоовощной продукции;</li> <li>– условия и сроки хранения зерномучной и плодоовощной продукции;</li> <li>– санитарно-технологические требования к сырью, производственным процессам и оборудованию;</li> <li>– дефекты, экспертиза качества, упаковка, маркировка и условия хранения молочной продукции;</li> <li>– ассортимент и показатели качества мясной и рыбной продукции;</li> <li>– упаковка, маркировка, классификация хранения мясной и рыбной продукции;</li> <li>– упаковочные материалы;</li> <li>– виды и способы маркировки;</li> <li>– влияние различных условий хранения, видов тары и упаковочных материалов на качество и сохранность пищевых продуктов</li> </ul>
Профиль «Технология производства и переработки продукции растениеводства»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– общие сведения о производстве муки и крупы;</li> <li>– классификация плодово-ягодных и овощных консервов;</li> <li>– технология хлебопекарного производства;</li> <li>– виды и сорта подсолнечного масла;</li> <li>– характеристика сырья для получения пива;</li> <li>– технология производства этанола;</li> <li>– биологические основы плодоводства;</li> <li>– плодовой питомник, размножение плодовых и ягодных растений;</li> <li>– особенности биологии и технологии возделывания овощных культур (капустные, пасленовые, бобовые, тыквенные, корнеплодные, луковые, пряные культуры);</li> <li>– мукомольные и крупяные свойства зерна;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– технология крупяного производства;</li> <li>– технология производства овсяных продуктов;</li> <li>– технологический процесс производства гречневой крупы;</li> <li>– параметры хранения плодов и овощей;</li> <li>– технологии хранения картофеля и овощей;</li> <li>– технологии хранения плодовых, бахчевых и зеленных овощей;</li> <li>– технология хранения плодово-ягодной продукции;</li> <li>– технология производства соков;</li> <li>– технологии производства сушеной и быстрозамороженной плодоовощной продукции;</li> <li>– хлебопекарные свойства пшеничной и ржаной муки;</li> <li>– процессы, происходящие при хранении муки;</li> <li>– приготовление и разделка теста;</li> <li>– выпечка хлебобулочных изделий;</li> <li>– хранение хлеба;</li> <li>– классификация растительных масел;</li> <li>– первичная очистка растительных масел;</li> <li>– рафинация растительных масел и жиров;</li> <li>– теоретические основы броидильных производств;</li> <li>– крахмалсодержащее сырье;</li> <li>– сахарсодержащее сырье;</li> <li>– производство солода;</li> <li>– производства, основанные на применении дрожжей (производство пива)</li> </ul>
<p>Профиль «Технология производства и переработки продукции животноводства»</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– основные технологические операции при переработке молока;</li> <li>– основные технологические операции при переработке КРС, свиней и птицы;</li> <li>– состав и свойства мясного сырья;</li> <li>– замораживание мяса и мясопродуктов;</li> <li>– состав и свойства молочного сырья;</li> <li>– биохимические и физико-химические изменения молока при его переработке;</li> <li>– технология производства питьевого молока и сливок;</li> <li>– характеристика и технологические особенности производства кефира, йогурта, ряженки, сметаны;</li> <li>– технология творога;</li> <li>– технология производства мороженого;</li> <li>– классификация, ассортимент и характеристика сливочного масла;</li> <li>– классификация и характеристика сыров;</li> <li>– общая схема производства сыра;</li> <li>– состав, свойства, пищевая и биологическая ценность мяса и продуктов убоя сельскохозяйственных животных;</li> <li>– особенности разделки мясных туш;</li> <li>– сортовая характеристика мяса;</li> <li>– посол и созревание мяса;</li> <li>– технология производства эмульгированных мясопродуктов;</li> <li>– технология производства целномышечных изделий (вареные, варено-копченые, сырокопченые продукты из свинины);</li> <li>– технология производства мясных полуфабрикатов;</li> <li>– общая технология производства молочных консервов;</li> <li>– особенности технологии производства сгущенных молочных консервов с сахаром и наполнителями;</li> <li>– пробиотики и пребиотики при переработке продуктов животноводства</li> </ul>

ражает специфику обучения на одном из профилей обучения: «Агрохимия и агропочвоведение» или «Агроэкология». А.А. Макаев в своем исследовании предложил предметное содержание обучения студентов вузов музыкального профиля: «Музыкально-инструментальное искусство», «Вокальное искусство» и «Искусство народного пения» [17]. Изучение этих работ показывает, что все авторы в основу разработки предметного содержания обучения иностранному языку

для профессионального общения положили принцип актуализации опоры на межпредметные связи. На основе анализа основных профессиональных образовательных программ и предметного содержания профильных дисциплин ученые предложили предметное содержание обучения иностранному языку. Некоторые из ученых не смогли выделить инвариантный компонент, сфокусировав внимание лишь на вариативном, что не

умалывает ценности их работ для вузовской методики обучения иностранным языкам.

**Предметное содержание обучения иностранному языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции».** В рамках настоящего исследования представляется целесообразным разработать предметное содержание обучения иностранному языку для профессионального общения студентов аграрного вуза направления подготовки 35.03.07 – «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» на основе концепции предметно-языкового интегрированного обучения иностранному языку и профильным дисциплинам. В рамках данного направления подготовки выделяются три профиля обучения: «Экспертиза качества и безопасность сельскохозяйственной продукции», «Технология производства и переработки продукции растениеводства» и «Технология производства и переработки продукции животноводства». Предметное содержание обучения включает две составляющие: инвариантную и вариативную. Инвариантная – включает содержание общих профессиональных дисциплин и направлена на формирование ряда обще-

культурных и профессиональных компетенций независимо от выбора дальнейшего профиля обучения. Вариативная же часть – отражает специфику будущей профессиональной деятельности студентов каждого из трех профилей обучения в рамках направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» (табл. 1).

Материалы табл. 1 свидетельствуют о том, что предметное содержание обучения иностранному языку для профессионального общения дано в соответствии с принципом избыточности. В настоящее время во многих вузах страны наблюдается практика, когда иностранный язык преподается студентам неязыковых направлений подготовки не 3 или 4 семестра, как заложено в Федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования (федеральный компонент), а вплоть до 8 семестров в бакалавриате, в магистратуре и аспирантуре. В этой связи в зависимости от контекста обучения и профессиональных потребностей студентов, их общекультурной и иноязычной коммуникативной компетенции преподаватель будет осуществлять отбор предметного содержания из предложенного.

#### Список литературы

1. *Sysoyev P.V., Zavyalov V.V.* Teaching English as a Foreign Language to Law Students based on Content and Language Integrated Learning Approach // *Advances in Intelligent Systems and Computing*. 2019. Т. 907. С. 237-244.
2. *Завьялов В.В.* Особенности отбора предметной стороны содержания обучения английскому языку студентов направления подготовки «Юриспруденция» // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. Тамбов, 2018. Т. 23. № 177. С. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38
3. *Marsh D.* Bilingual education and content and language integrated learning. Paris: International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member State of the European Union (Lingua), University of Sorbonne, 1994.
4. *Алмазова Н.И., Баранова Т.А., Халяпина Л.П.* Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // *Язык и культура*. 2017. № 39. С. 116-134.
5. *Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К.* Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42
6. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Обучение иноязычному письменному юридическому дискурсу студентов направления подготовки «Юриспруденция» // *Язык и культура*. 2018. № 41. С. 308-326.
7. *Huntinton T., Waters A.* English for Specific Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
8. *Widdowson H.* Discourse analysis. Oxford: Oxford University Press, 2007.
9. *Canale M.* From communicative competence to communicative language pedagogy // *Language and Communication*. London: Longman, 1983. P. 2-27.
10. *Canale M., Swain M.* Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing // *Applied Linguistics*. 1980. № 1 (1). P. 1-48.



11. Savignon S.J. *Communicative competence: theory and classroom practice*. 2nd ed. N. Y.: McGraw-Hill, 1997.
12. Крылов Э.Г. Интегративное билингвальное обучение иностранному языку и инженерным дисциплинам в техническом вузе: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Екатеринбург, 2016. 52 с.
13. Салехова Л.Л. Дидактическая модель билингвального обучения математике в высшей педагогической школе: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Казань, 2008. 44 с.
14. Сафонова В.В., Сысоев П.В. Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // *Иностранные языки в школе*. 2005. № 2. С. 7-16.
15. Соломатина А.Г. Обучение иностранному языку для профессиональных целей на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения в аграрном вузе // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. Тамбов, 2018. № 173. С. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57
16. Капранчикова К.В. Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку в аграрном вузе // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. Тамбов, 2018. Т. 23. № 176. С. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55
17. Максаев А.А. Проектирование предметного содержания учебных программ по иностранному языку для студентов вузов музыкального профиля // *Вестник Тамбовского университета. Серия Гуманитарные науки*. Тамбов, 2019. Т. 24. № 179. С. 58-68. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-179-58-68

### References

1. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Teaching English as a foreign language to law students based on content and language integrated learning approach. *Advances in Intelligent Systems and Computing*, 2019, vol. 907, pp. 237-244.
2. Zavyalov V.V. Osobennosti otbora predmetnoy storony soderzhaniya obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Features of the selection of the subject side of the content of teaching English to “Law” students]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 177, pp. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38. (In Russian).
3. Marsh D. *Bilingual education and content and language integrated learning*. Paris, International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member State of the European Union (Lingua), University of Sorbonne Publ., 1994.
4. Almazova N.I., Baranova T.A., Khalyapina L.P. Pedagogicheskiye podkhody i modeli integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professional'nym distsiplinam v zarubezhnoy i rossiyskoy lingvodidaktike [Pedagogical approaches and models of integrated foreign languages and professional disciplines teaching in foreign and Russian linguodidactics]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2017, no. 39, pp. 116-134. (In Russian).
5. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. Predmetno-yazykovoye integrirovannoye obucheniye (CLIL) kak metodologiya aktualizatsii mezhdistsiplinarnykh svyazey v tekhnicheskoye vyuzhe [Content and Language Integrated Learning (CLIL) as actualization methodology of interdisciplinary links in technical university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42. (In Russian).
6. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Obucheniye inoyazychnomu pis'mennomu yuridicheskomu diskursu studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Teaching foreign language written legal discourse to law students]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2018, no. 41, pp. 308-326. (In Russian).
7. Huntinson T., Waters A. *English for Specific Purposes*. Cambridge, Cambridge University Press, 1987.
8. Widdowson H. *Discourse analysis*. Oxford, Oxford University Press, 2007.
9. Canale M. From communicative competence to communicative language pedagogy. *Language and Communication*. London, Longman Publ., 1983, pp. 2-27.
10. Canale M., Swain M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1980, no. 1 (1), pp. 1-48.
11. Savignon S.J. *Communicative competence: theory and classroom practice*. 2nd ed. New York, McGraw-Hill Publ., 1997.
12. Krylov E.G. *Integrativnoye bilingval'noye obucheniye inostrannomu yazyku i inzhenernym distsiplinam v tekhnicheskoye vyuzhe: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk* [Integrative Bilingual Teaching Foreign Language and Engineering Subjects at a Technical University. Dr. ped. sci. diss. abstr.]. Yekaterinburg, 2016, 52 p. (In Russian).

13. Salekhova L.L. *Didakticheskaya model' bilingval'nogo obucheniya matematike v vysshey pedagogicheskoy shkole: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk* [Didactic Model of Bilingual Teaching Mathematics in Higher Pedagogical School. Dr. ped. sci. diss. abstr.]. Kazan, 2008, 44 p. (In Russian).
14. Safonova V.V., Sysoyev P.V. *Elektivnyy kurs po kul'turovedeniyu SSHA v sisteme profil'nogo obucheniya angliyskomu yazyku* [Elective course on the USA cultural studies in the system of profile teaching English]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2005, no. 2, pp. 7-16. (In Russian).
15. Solomatina A.G. *Obucheniye inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya v agrarnom vuze* [Teaching a foreign language for professional purposes course on the basis of the model of content and language integrated learning in an agricultural institution]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, no. 173, pp. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57. (In Russian).
16. Kapranchikova K.V. *Osobennosti otbora predmetnogo sodержaniya obucheniya inostrannomu yazyku v agrarnom vuze* [Features of the selection of the subject content of teaching a foreign language in the agrarian university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 176, pp. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55. (In Russian).
17. Maksaev A.A. *Proyektirovaniye predmetnogo sodержaniya uchebnykh programm po inostrannomu yazyku studentov vuzov muzykal'nogo profilya* [Content design of foreign language academic programmes for students at the musical universities]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 179, pp. 58-68. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-179-58-68. (In Russian).

#### Информация об авторе

**Токмакова Юлия Валерьевна**, старший преподаватель кафедры русского и иностранных языков. Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, г. Воронеж, Российская Федерация. E-mail: tokmakova.jul@yandex.ru

**Вклад в статью:** концепция исследования, анализ литературы, разработка модели интегрированного предметно-языкового обучения, написание и оформление статьи.

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0001-8160-8816>

Поступила в редакцию 17.09.2019 г.  
Поступила после рецензирования 08.10.2019 г.  
Принята к публикации 25.10.2019 г.

#### Information about the author

**Yuliya V. Tokmakova**, Senior Lecturer of Russian and Foreign Languages Department. Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great, Voronezh, Russian Federation. E-mail: tokmakova.jul@yandex.ru

**Contribution:** study conception, literature analysis, model of content and language integrated learning development, manuscript drafting and design.

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0001-8160-8816>

Received 17 September 2019  
Reviewed 8 October 2019  
Accepted for press 25 October 2019